Michael Mestre, Ph.D.

Translator, Physicist and Psychologist

Personal Data

Place of Birth:	Paris, France
Date of birth:	1983/09/30
Mother Tongue:	French
email:	michael.mestre2008@gmail.com
Phone:	+33.685.679.014
Address :	10B Résidence du Val 2 rue Louise Bruneau, 91120 Palaiseau, France
LinkedIn profile:	www.linkedin.com/in/michaelmestre
ProZ profile:	www.proz.com/profile/985478

Translation and Language Services

Translation experience:	Freelance translator since 2010
Translation services:	Science, Engineering and Medicine
Research Expertise:	Optics, Microscopy, Quantum Physics, Algorithms, Numerical methods Object-oriented programming in **Python**, **C**, **Mathlab** and **Labview**
Other interests:	Psychology, Cognitive Sciences, Neurology, Anthropology
Language pairs :	English to French Turkish to French & English
CAT tools:	OmegaT, SDL Trados

Translation Project Highlights

Nearly **3 million words** translated since 2010 from English and Turkish, including:

- Full set of manuals for the control software of a leading train manufacturer
- Manuals for industrial 3D scanners used in the car industry
- Scientific reports for a synchrotron facility in France
- Tutorials for a leading CAD software vendor
- Full application manual for a leading generator set manufacturer
- Marketing documents for academic research platforms
- Technical proposal for marine hydraulic studies
- Technical manuals for solar and wind energy
- Tender documents for airports
- Scientific articles

Languages with high proficiency

French	Mother tongue Residency and education in France until 2008.
English	Very high proficiency Contact with English from a small age. Exchange student in London, United Kingdom. Use of English in academic research.
Turkish	Very high proficiency Part-time Istanbul resident since 2008. Daily use of Turkish at home.

Other language skills

Mandarin Chinese	Medium proficiency Second foreign language in high school. Several long stays in China.
Russian	Medium proficiency Second foreign language at university for two years.
Spanish	Medium-low proficiency Correct listening and reading comprehension

Scientific Positions

Sep 2011- Aug 2012	Post-doctoral fellow at Institut d'Optique Graduate School, Talence, France *Ultra-High Resolution Optical Microscopy* Under the supervision of Pr. Dr. Brahim Lounis. Development of novel techniques for STED (STimulated Emission Depletion) microscopy in solid-state and biological samples.
Sep 2008- Jul 2011	Post-doctoral fellow at Koç University, Istanbul, Turkey *Photonics with Liquid Micro-Resonators* Under the supervision of Dr. Alper Kiraz. Optical investigations of liquid micro-droplets supported on a superhydrophobic surface through Whispering Gallery Mode spectroscopy.

Education

September 2017	Master's degree in Clinical & Intercultural Psychology, **Univ. Paris 13**
July 2016	Postgraduate degree in Intercultural Healthcare, **Univ. Paris 5**
July 2014	Bachelor's degree in Clinical Psychology, **Univ. Paris 13**
September 2008	Ph.D. in Physics, **Univ. Paris 11** Thesis: *"Dynamic Holography applied to Cold Atoms"* Advisor: Dr. Laurence Pruvost
July 2005	Masters degree in Physics, **Univ. Paris 11**
July 2004	Erasmus programme in Physics, **Imperial College**
July 2003	Bachelor's degree in Physics, **Univ. Paris 11**
Summer 2004	Internships on laser physics, **Imperial College**, London and **WIPM**, Wuhan
Summer 2003	Internship on computational Genetics for HIV-1 hosts **Neovacs**, Paris

Teaching

2005-2008	Auxiliary lab tutor at École Polytechnique, France Participated in the design and implementation of a superconducting break-junction experiment for undergraduate students.
2004-2007	Volunteer at Alpha IV, Paris Taught French to groups of adult migrants as a volunteer.

Research Publications

- *Large Parallelization of STED Nanoscopy Using Optical Lattices*
  Yang B., F. Przybilla, M. Mestre, J.-B. Trebbia, B. Lounis
  Opt. Express **22**, 5581-5589 (2014)
- *Probing of ultrahigh optical Q-factors of individual liquid microdroplets on superhydrophobic surfaces using tapered optical fiber waveguides*
  A. Jonás, Y. Karadag, M. Mestre, A. Kiraz
  JOSA B **29**(12), 3240 (2012)
- *Cold atom guidance by a holographically-generated Laguerre-Gaussian laser mode*
  M. Mestre, F. Diry, B. Viaris de Lesegno, L. Pruvost
  Eur. Phys. J. D **57**, 87–94 (2010)
- *High precision size tuning and stabilization of single salt-water microdroplets on a superhydrophobic surface*
  M. Mestre, Y. Karadag, S. C. Yorulmaz, M. Gündogan, A. Kiraz
  Int. J. Optomechatronics **3**(4), 303 (2009)
- *Photothermal self-stability and optical bistability of single NaCl–water microdroplets on a superhydrophobic surface*
  Y. Karadag, M. Mestre, A. Kiraz
  Phys. Chem. Chem. Phys., **11**, 7145 (2009)
- *Controlled observation of nondegenerate cavity modes in a microdroplet on a superhydrophobic surface*
  S. C. Yorulmaz, M. Mestre, M. Muradoglu, B. E. Alaca, A. Kiraz
  Opt. Comm. **282**, 3024 (2009)
- *Fast reconfigurable and transient-less holographic beam-shaping realized by a AOM-SLM device*
  M. Mestre, B. Viaris de Lesegno, R. Farcy, L. Pruvost et al.
  Eur. Phys. J. Appl. Phys. **40**, 269 (2007)